



سیاره شگفت انگیز!

نیک باترورث و میک انکین

ترجمه: الله وردی آذری نجف آباد



در آغاز آفرینش جهان،
دنیا در تاریکی محض غوطه ور بود.
هیچ چیز نبود،
هیچ موجود زنده‌ای نبود،
هیچ شیئی نبود.
و خداوند فرمود:
«نور باشد!»

ستاره‌ها، سیاره‌ها، کهکشان‌ها، شهاب سنگ‌ها
و توده‌ای از ابرهای گازدار همانند گردونه بزرگ آتش بازی
و پاره آتش‌ها در آسمان به چرخش درآمد و خداوند فرمود:

«این هم آغازی نیک!»

الشمس الملیله





در میان هزاران هزار کرور سیاره، خداوند
دردانه‌ای را انتخاب کرد که بدان ارج
بیشتری می‌نهاد.

چرا یک سیاره؟ ما نمی‌دانیم. فقط خدا می‌داند.

این سیاره دردانه حتی بزرگ‌ترین سیاره هم نبود.

این سیاره کره زمین بود! زمین! زمین ما!

خداوند فرمان داد زمین به دور خود بچرخد تا شب و روز پدید آید.

و فرمان داد ماه به دور زمین بچرخد تا دوازده ماه به وجود آید.

و فرمان داد زمین به دور خورشید بچرخد، تا سال‌ها پدیدار گردد.

آنگاه خداوند به قطب شمال تکانی داد، زمین اندکی

به سمت دیگر خم شد و فصل‌ها به وجود آمد:

مانند زمستان و تابستان.

تمام این‌ها واقعاً عالمانه بود و فهم آن

برای ما انسان‌ها بسیار مشکل!



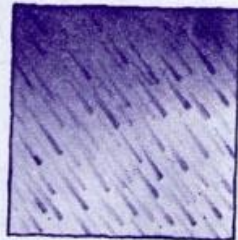
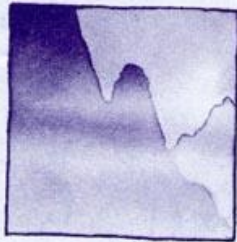
دنیا به زیباترین صورت آفریده شد!

روی زمین، خداوند خاک ها و خشکی ها را از گستره های آب جدا کرد.

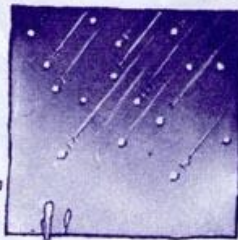


ورشته کوه ها، تپه ها، بلندی ها صحراها، دشت ها و آتش فشان های
غول پیکر بسیاری روی کره زمین به وجود آمد.

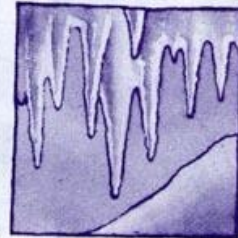
اقا گستره‌های آب باز هم بسیار بسیار شگفت‌انگیز بود!



خداوند باران آفرید. رودخانه‌ها را آفرید. مه را آفرید.



آبشارها را تگرگ و برف را آفرید.



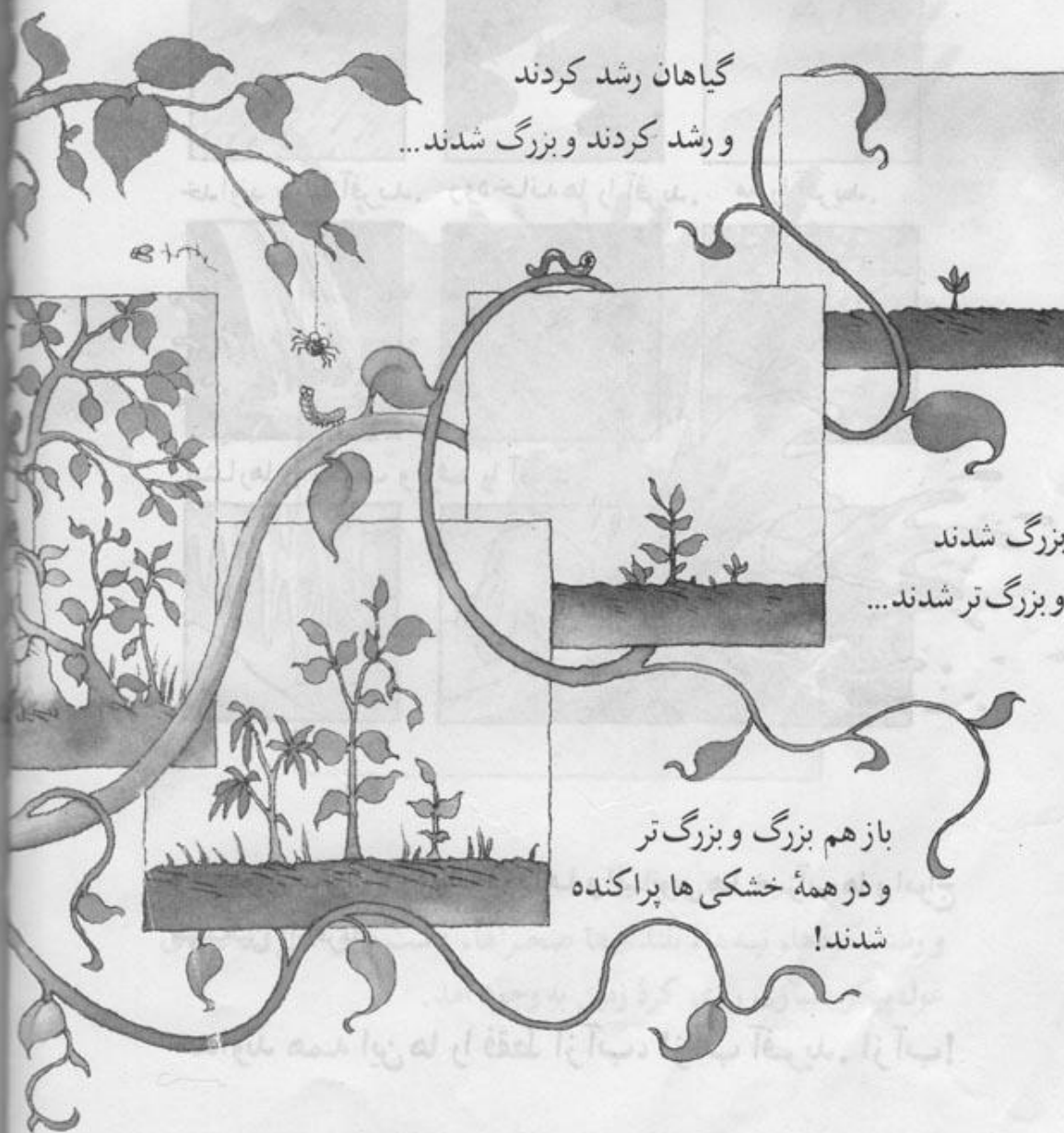
و فراموش نکرد، در میان دریاها و اقیانوس‌ها خیزآب‌ها و امواج سهمگین را آفرید.

خداوند همه این‌ها را فقط از آب، از آب آفرید. از آب!

این همه زیبایی چه پر شکوه بود!

و سرانجام نوبت به گیاهان رسید
 و خداوند در آغاز گیاهان بسیار ریزی آفرید که به چشم دیده
 نمی شدند.

گیاهان رشد کردند
 و رشد کردند و بزرگ شدند...



بزرگ شدند
 و بزرگ تر شدند...

باز هم بزرگ و بزرگ تر
 و در همه خشکی ها پراکنده
 شدند!



... تا آن جا که کره زمین پر از جنگل های انبوه و سرسبز شد و همه جا را سبزی و خرمی فرا گرفت.

این همه زیبایی چه پر شکوه بود!

همه قسم گیاه و درخت روی زمین روئید.
برگ بعضی از درخت ها و گیاهان بسیار
پهن بود.

برگ بعضی دیگر خاردار و بسیار تیز.
برگ بعضی ها چون پَر سبک بود.
و بعضی دیگر اصلاً برگ نداشتند!
بعضی ها طی یک روز رشد می کنند و بزرگ می شوند.
و بعضی درخت ها هم هزاران سال عُمر می کنند.

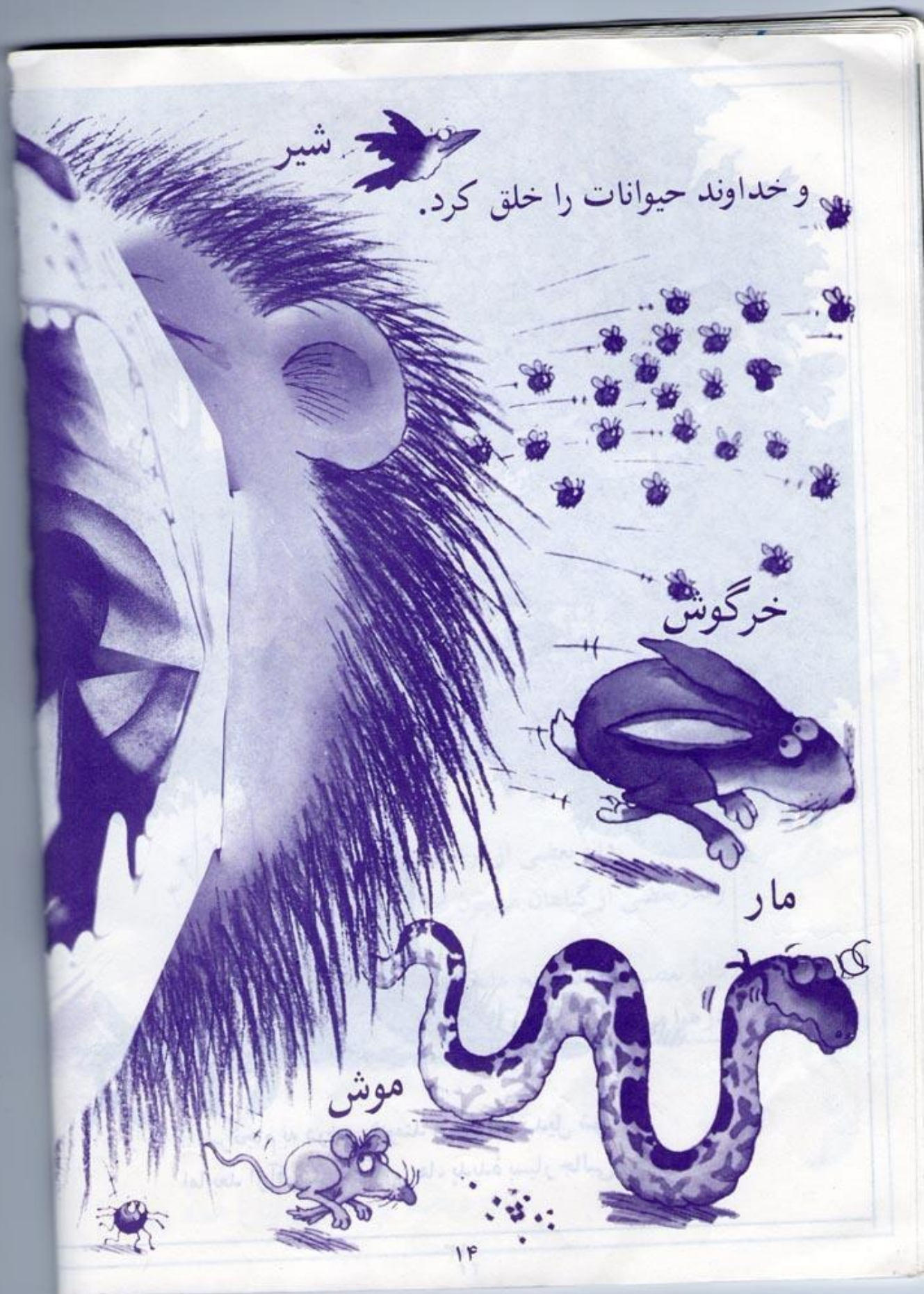
دانه بعضی از درخت ها به بزرگی کله آدم بود.
و بذر بعضی از گیاهان همچون غبار بسیار ریز...

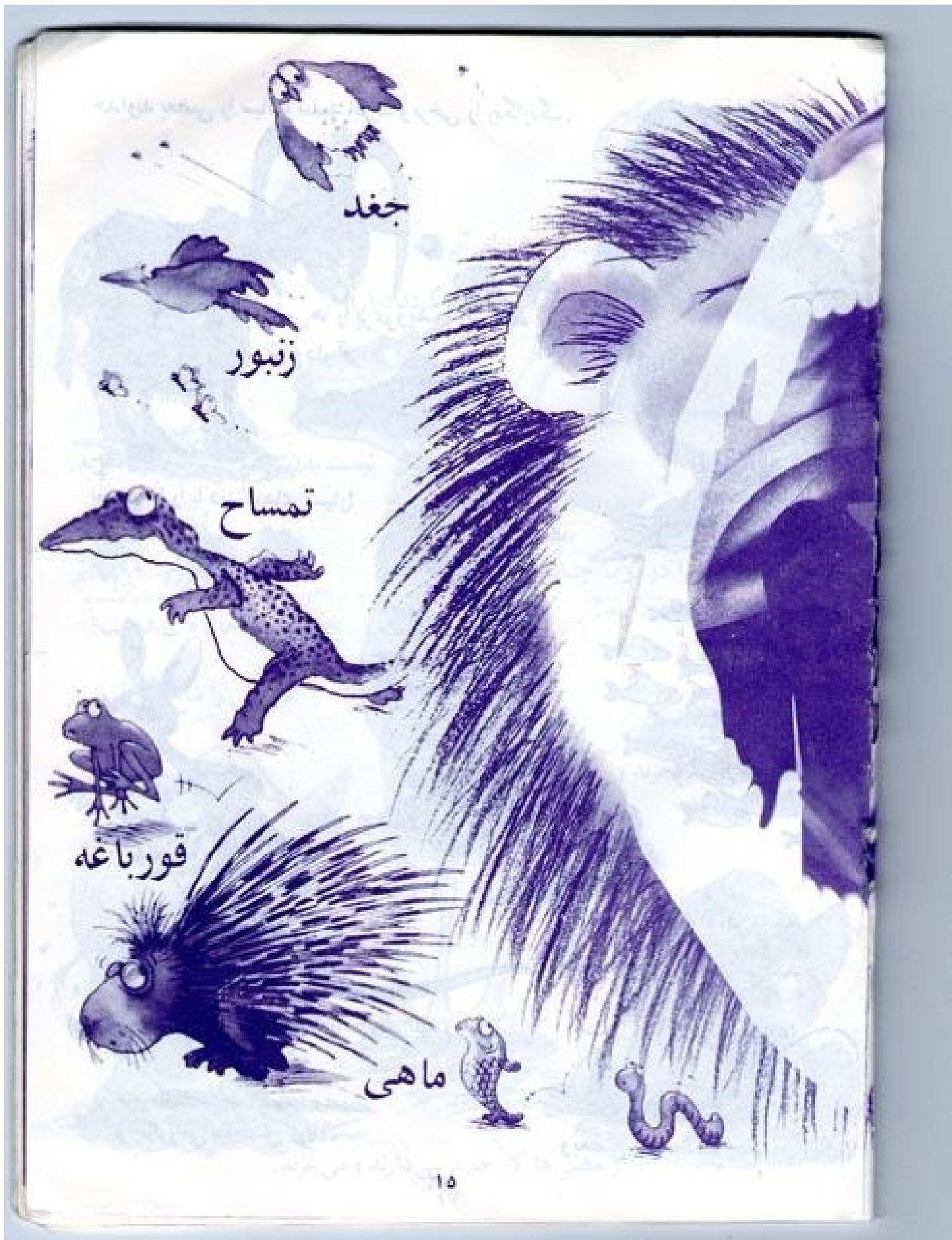
دانه بعضی ها مانند ملخ هلیکوپتر
در هوا می چرخد تا...





... سرانجام به درختی تنومند و غول آسا تبدیل شود
اما بعد از آفرینش همه این ها، پدیده بسیار جالبی رخ داد! ...





جغد

زنبور

تمساح

قورباغه

ماهی

خداوند بعضی را سیاه و سفید آفرید و برخی را رنگارنگ.



بعضی ها را بر مویشم آلود
و شاخ دار آفرید.

بعضی ها را با دندان های بسیار

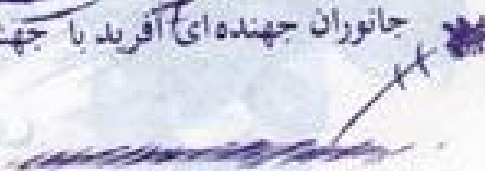


بعضی ها را جنان آفرید که
دسته جمعی زندگی می کنند

جانوران چهنده ای آفرید با جهش بلند،



و بعضی ها هم تک و تنها.



و جانورانی با جهش کوتاه،

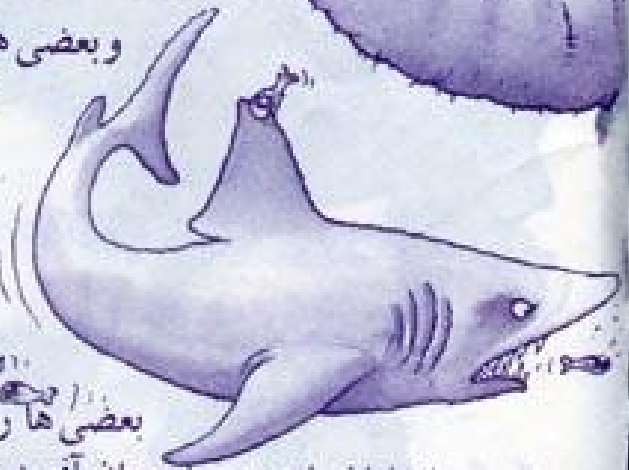


بعضی ها را غول پیکر آفرید.

و بعضی ها را گردن درازه



پوست بدن بعضی ها را راه راه آفرید.



بعضی ها را ریزه

بعضی جانداران را در دریا چنان آفرید که

در شکار بسیار مهارت دارند!



بعضی جانداران در قطب

بعضی ها را خال های عجیب!

و برخی را شاخ دار آفرید...

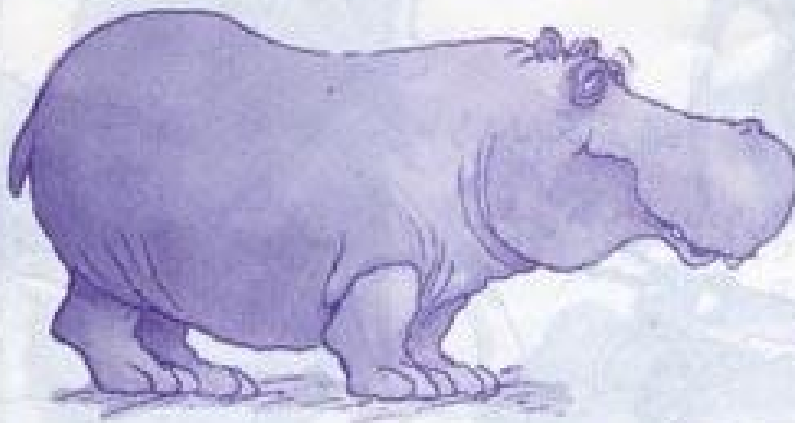


و بعضی ها که می خزند و
فش فش می کنند.



و بعضی ها که خیز بر می دارند و می غزند.

بعضی ها را گنده و فیهوی رنگ آفرید.



بعضی ها را بلند قد و گلی رنگ آفرید.



بعضی ها را با دمی راه راه آفرید.

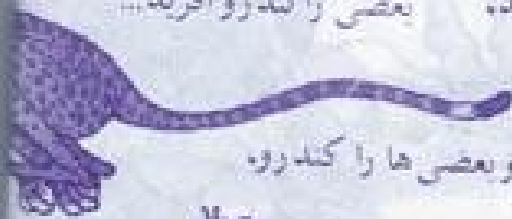
بعضی ها را «هشت پا» آفرید.



بعضی جانوران دم های بیس

بعضی را تندرو آفرید...

و بعضی ها را با عاج های بلند.



و بعضی ها را کندرو.



خداوند زبردتم بعضی ها را هم آبی آفرید!

خداوند بر بعضی ها را آبی آفرید...



بعضی جانداران در قطب شمال زندگی می کنند.



بعضی از پرندگان نمی توانند پرواز می کنند.

و بعضی ها هم در صحراهای

خشک و سوزان



خداوند دنیا را با حکمت و نظم بسیار کامل آفرید. اگر تو نصف صفحه مقابل را برگردانی، خواهی دید که خداوند بزرگ هرگز جانداري مثل «زرافه شتر مرغ» نیافرید و جانداري مانند «هشت پا کرم و کودیل» هم نیافرید.



اما بعضی از ماهی ها پرواز می کنند.

خداوند جانداران و «مگس - پرنده‌های» بسیار کوچکی آفرید که پرواز می‌کنند و بالین «نهنگ» های بزرگ به اندازه اتوبوس و آفتاب پرست هائی که رنگ عوض می‌کنند و جانوران تپیل را آفرید که در پشت شان خزه می‌روید، طوطی‌ها که حرف می‌زنند، و گنجشک‌هایی که به هنگام پرواز در هوا می‌خوانند و پروانه‌های شب‌پره که به برگ درخت شباهت دارند و حشراتی که به جوانه می‌مانند و سمورها که بدبو هستند، زنبورها را آفرید که می‌رقصد و کرم‌هایی که لجن می‌خورند و خوک‌های کثیف که همه چیز می‌خورند، جانورانی که سده می‌سازند، جانورانی که نونل می‌سازند و کانگروها که بچه‌هایشان را درون کیسه شکم خود حمل می‌کنند، کوسه‌ماهی‌ها که دندان‌های بسیار تیزی دارند و گوزیل‌هایی که زورشان از ده نفر آدم هم بیشتر است.

و خداوند جانورانی را آفرید که آواز می‌خوانند، می‌رقصدند، سوت می‌زنند فوت می‌کنند، شبیه می‌کشند، بعب، غوغو و مومبو می‌کنند، فنی فنی می‌کنند، بوتمه می‌روند، چهارنعل می‌روند، زیرآبی می‌روند، می‌برند، می‌جهند، می‌خرند، می‌دوند، بال می‌زنند و خود را آویزان می‌کنند.



... و خداوند اورنی نوزنگ، این پستاندار تخم‌گذار نوک اردکی را آفرید!

خداوند مهربان جانداران دیگری را هم آفرید که نومی توانی اسم
واقعی آن‌ها را در کتاب‌ها و فرهنگ‌ها پیدا کنی...

مرغ مگس خوار



خرس پاندای عینکی



ماهی توپ فوتبالی

خالدار شهرها

قورباغه خلنگزارها

و به یقین سرانجام خداوند مهربان بعد از آفریدن این موجودات در
پایان موجود بسیار عجیب دیگری آفرید!

حدس بزن! چه موجودی را آفرید!



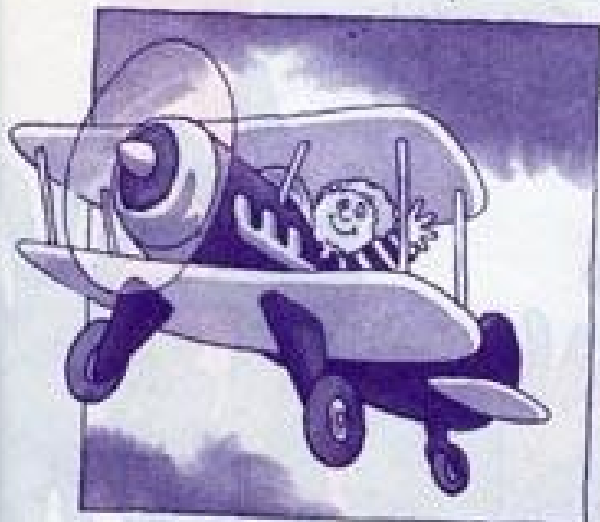
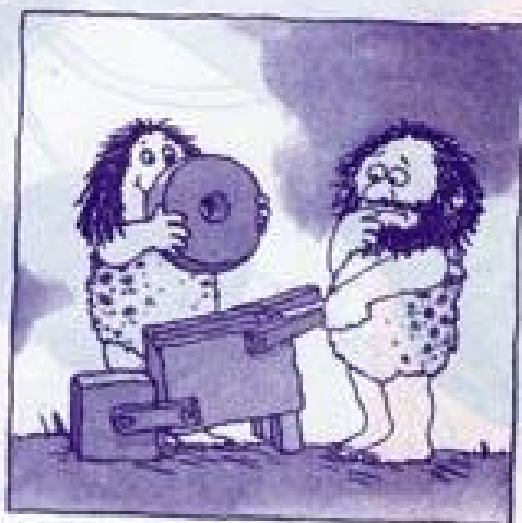
آری! خداوند تو را آفرید!



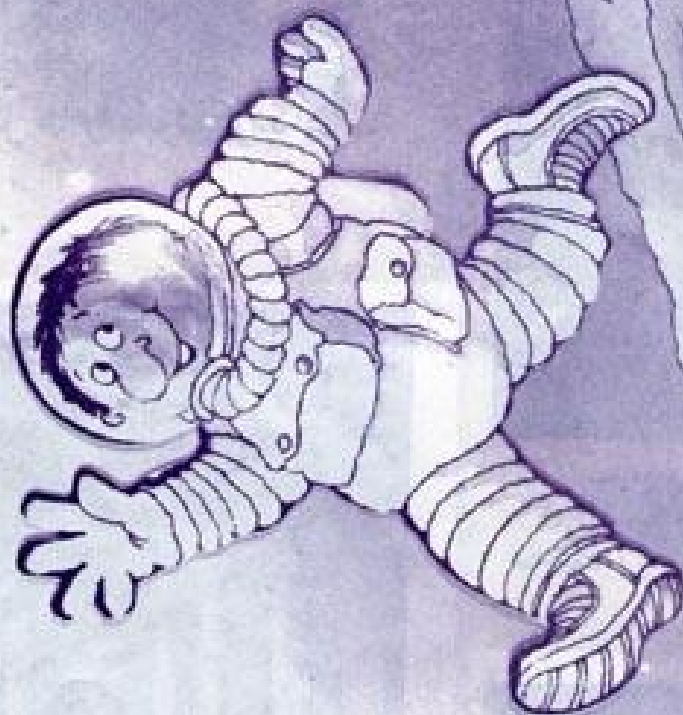
خداوند مرا آفرید، ما را آفرید.
و تمام مردها و زنهای روی زمین را آفرید.
ما ذردانه و شاهکار خداوند بزرگ هستیم!
شگفت انگیز است! بله، شگفت انگیز!



ما آفریده خدا و بنده او هستیم.
بله، بنده خدا و آفریده او.
ما می توانیم فکر کنیم، حرف بزنیم و خیلی چیزها اختراع کنیم.
ما واقعاً باهوش و با استعداد هستیم.



آن چنان باهوش هستیم و آن چنان استعداد داریم که ...

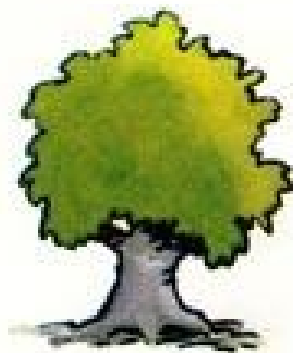


...پرواز می کند و حتی می تواند راه را

حتی توانستیم روی کره ماه هم قدم بگذاریم و راه
برویم!

بسیار خوب! آیا فکر نمی‌کنی که ما با داشتن سیاره‌ای
سنگت انگیز چون زمین می‌بایست به خوبی از آن مراقبت و مواظبت
می‌کردیم.

مخصوصاً که ما انسان‌های با استعداد و باهوش روی آن
زندگی می‌کنیم اما افسوس که وضعیت دیگری روی زمین رخ داده
است و ما با زمین رفتار خوبی نداشته‌ایم.



ما جنگل‌ها را نابود کرده‌ایم...

محیط زیست را آلوده کرده‌ایم...



باران‌ها را اسیدی کرده‌ایم...



رودخانه‌ها و دریاها را آلوده کرده ایم...



با نابود کردن جنگل‌ها و دیگر مناطق آرامش حیوانات را برهم زده ایم..

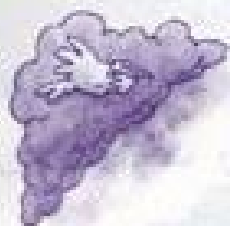


حتی زمان و فصل‌ها را تغییر داده ایم!

چه شده است؟

آیا نتیجه این همه هوش و

استعداد باید چنین باشد...؟



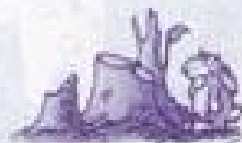
امروز کره زمین، سیاره پیر و بیچاره ما وضعیت درخشانی ندارد.



ما کره زمین را که می توانستیم در آن خوشبخت زندگی کنیم، خراب و نابود کرده ایم بهتر است از خرابکاری دست بکشیم و کسی فکر کنیم.

چه می توانیم بکنیم؟

ما چرا و به چه حق جنگل ها را نابود می کنیم.
و چرا محیط زیست و فضا را آلوده می کنیم؟





چگونه می‌توانیم رودخانه‌ها و دریاها را از آلودگی‌ها مبری و پاک کنیم؟
 چگونه می‌توانیم از جانداران و گیاهان مواظبت و مراقبت کنیم؟
 البته انجام این کارها چندان آسان نخواهد بود.
 این کارها وقت و زوردهاری زیاد لازم دارد.



البته کسانی هستند که در این زمینه شانه‌روزی تلاش می‌کنند!
 و ممکن است با کوشش آن‌ها خیلی چیزها عوض شود...
 شاید هم همه چیز عوض شود... شاید...

**به شرط آن که همه با هم همراه
 آن‌ها تلاش کنیم،**

**بهتر بگویم ما باید همه با هم برای نجات کره
 زمین سخت تلاش کنیم!**



